dorfheftli

Der neue «hallwiler»

Das offizielle Monatsmagazin für Hallwil

11/2016





PARTYSERVICE
METZGEREI
ULMANN
ZETZWIL
Telefon 062 773 12 16 • www.ulmann-metzgerei.ch

Happiness ist der Liebe seinen Namen geben
IHR TRAURINGSPEZIALIST
HIRT
UHREN BIJOUTERIE
Hirt AG Bijouterie
Tel 062 771 28 66
Hauptstrasse 46
www.hirtag.ch
5734 Reinach
bijou@hirtag.ch

SWISS MADE
HAPPINESS

Gloor & Baumann
Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei
Bedachungen
5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch
Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik

eris mann
Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen
Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE
Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter
Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

Eine Baubewilligung ist erteilt worden an:
BHG Rüchlig, Bälliz 67, 3600 Thun, für eine Projektänderung (Grundrissanpassungen) im Zusammenhang mit dem Neubau von 9 Einfamilienhäusern mit Garagen, Rüchlig, diverse Parzellen-Nummern.

Stille Wahl eines Ersatzmitgliedes in die Schulpflege für den Rest der Amtsperiode 2014/2017
Für die obenerwähnte Ersatzwahl vom 27. November 2016 wurde während der Anmeldefrist ein Wahlvorschlag eingereicht. Gemäss § 30a des Gesetzes über die politischen Rechte (GPR) wurde eine Nachmeldefrist von 5 Tagen angesetzt, innert welcher keine weiteren Vorschläge eingereicht wurden. Somit gingen gleich viele Anmeldungen ein, wie Sitze zu vergeben sind. Das Wahlbüro hat daher als in stiller Wahl gewählt erklärt:

- Wind Torsten, 1981, von Beggingen SH, in Hallwil, Rebenhübel 135.

Für die Schulpflege findet somit am 27. November 2016 keine Urnenwahl statt.

Wahlbeschwerden sind innert 3 Tagen seit der Entdeckung des Beschwerdegrundes, spätestens aber am dritten Tage nach der Veröffentlichung des Ergebnisses an das Departement Volkswirtschaft und Inneres, Aarau, einzureichen.

Individuelle Prämienverbilligung
Die neue Gesetzesänderung (KVGG), die ab 1. Juli 2016 in Kraft getreten ist, hat nennenswerte Änderungen ab dem Prämienverbilligungsjahr 2017 zur Folge. Detaillierte Angaben finden Sie auf der Homepage der SVA Aargau www.sva-ag.ch oder der Homepage des Kantons Aargau www.ag.ch.

Die wichtigsten Änderungen zusammengefasst:
Meldepflicht: Der Prämienverbilligungsbezüger hat die Pflicht, innert 60 Tagen zu melden:

- Eine Einkommensverbesserung um mindestens 20 % oder um mindestens 20 000 Franken.
- Ein Vermögenszuwachs von mindestens 20 000 Franken.

Freiwillige Meldungen:
- Bei einer dauerhaften Verschlechterung des Einkommens von mindestens 20 Prozent und während mehr als 6 Monaten.
- Bei einer Änderung der persönlichen Verhältnisse (Geburt, Tod, Wegzug, Trennung/Scheidung oder Auflösung des Haushalts, Pensionierung sowie Be-

Impressum
DORFHEFTLI HALLWIL

Herausgeberin: Dorfheftli GmbH, Hauptstrasse 2, Postfach 50, 5734 Reinach, Telefon 062 765 60 00, dorfheftli@artwork.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). **Redaktoren:** Graziella Jämsä (grh), Peter Siegrist (psi), Heinz Barth (hb), Peter Eichenberger (ei), Elsbeth Haefeli (eh), Silvia Gebhard (sg), Franz Feuerhuber (Feusibär)

Erscheinung Print: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Erscheinung Onlinedienste: Tagesaktuelle Publikationen

Redaktionsschluss: Erster Mittwoch des Monats, 12.00 Uhr

Gesamtauflage: 14 900 (Streuung: 13 800)
Auflage Dorfheftli Hallwil: 550 Exemplare (Streuung: 382 Exemplare)

Abopreise: CHF 30.–/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage.

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter www.dorfheftli.ch

Produktion: artwork ag, 5734 Reinach, www.artwork.ch
Druck: Druckerei AG Suhr, 5034 Suhr, www.drucksuhr.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli GmbH. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.

ClimatePartner° klimaneutral
Druck | ID 11161-1512-1001
Zertifizierung:
Alle Dorfheftli werden klimaneutral produziert.

ginn bzw. Ende des Anspruchs auf Ergänzungsleistungen) (direkt bei der SVA Aargau ipv@sva-ag.ch oder 062 836 82 97).

Im Konkubinat lebende Paare werden gleich wie Ehepaare behandelt.

Junge Erwachsene (19- bis 25-jährig im Anspruchsjahr) mit einem Einkommen (vor Kleinverdienerabzug) unter 24 000 Franken haben sich gemeinsam mit den Eltern anzumelden. Zur Berechnung des Anspruchs werden die Steuerfaktoren der Eltern mitberücksichtigt. Die Ausbildung für die Anspruchsprüfung ist nicht mehr relevant.

Berechnung ab Prämienverbilligungsjahr 2017 auf Basis des KVGG (Aufrechnung von Liegenschaftsunterhaltskosten, Säule 3a etc. auf die massgebenden Steuerfaktoren z. B. Anspruchsjahr 2017 Steuerfaktoren 2014).

Nach Inkrafttreten des KVGG am 1. Juli 2016 werden Anmeldungen auch in der zweiten Jahreshälfte von der SVA entgegengenommen. Anmeldeschluss für die Prämienverbilligung 2017 ist neu der 31. Dezember 2016.

Liste säumiger Prämienzahler: Wenn eine versicherte Person aufgrund offener Krankenkassenprämien, Kostenbeteiligungen oder Verzugszinsen aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung betrieben wird, erhält die SVA, als Durchführungsstelle, eine Meldung vom Krankenversicherer. Die SVA prüft die Aufnahme und stellt der versicherten Person wie auch dem Schuldner ein Schreiben zu, in dem eine 30-tägige Nachfrist für die Zahlung ausstehender Beträge gesetzt wird. Wird die Schuld auch nicht nach der Karenzfrist von 30 Tagen bezahlt, wird die Aufnahme auf die Liste der säumigen Versicherten verfügt und löst so einen Leistungsaufschub aus. Das heisst, die Krankenversicherer schieben die Erstattung von ausstehenden Behandlungskosten auf, sodass Ärzte, Spitäler, Apotheken etc. die Behandlung von Personen auf Notfallbehandlungen beschränken können. Was als Notfall gilt, entscheidet jeweils der Leistungserbringer.

Neugestaltung Feuerstelle Riemenwald

Im Rahmen des diesjährigen WKs der ZSO Seetal haben die Zivilschutzangehörigen im Auftrag der Gemeinde Hallwil die Feuerstelle im Riemenwald aufgewertet und neue Tische und Bänke erstellt. Die ZSO Seetal bringt mit solchen Arbeitsposten ihre Geräte und Maschinen in Einsatz und für die eingerückten Zivilschützer konnte eine motivierende Tätigkeit gefunden werden. Während zwei Tagen wurden die morschen Bänke und Tische zu Brennholz verarbeitet und neue Garnituren erstellt. Der Brunnen wurde durch einen neuen Stamm ersetzt und neu gebaut. Der Platz wurde neu eingekiest und der Bachlauf ein bisschen umgestaltet, so dass das Wasser wieder gut abfliessen kann. Der Gemeinderat bedankt sich bei der ZSO Seetal für die Unterstützung und wünscht der Bevölkerung viel Spass beim Bräteln.







Quelle: Gemeindekanzlei Hallwil

graf sanitär
Graf Sanitär GmbH
Feldstrasse 6
5725 Leutwil
Sanitäre Um- und Neubauten
Werkleitungsbau
Boilerentkalkungen
062 777 46 46
079 208 48 53
www.graf-sanitaer.ch

DER NEUE FORD EDGE
5 Jahre Service & Protect Garantie
ans Service et Garantie Protect
anni Servizi e Garanzia Protect
Angebote gültig bis spätestens 30.9.2016.
Garantie: 5 Jahre/100'000 km.
Service: 5 Jahre/90'000 km.
ford.ch
WYNA GARAGE AG
Ihr Ford-Partner im Wynental
Sandgasse 23, 5734 Reinach
Tel. 062 771 47 91
www.wyna-garage.ch

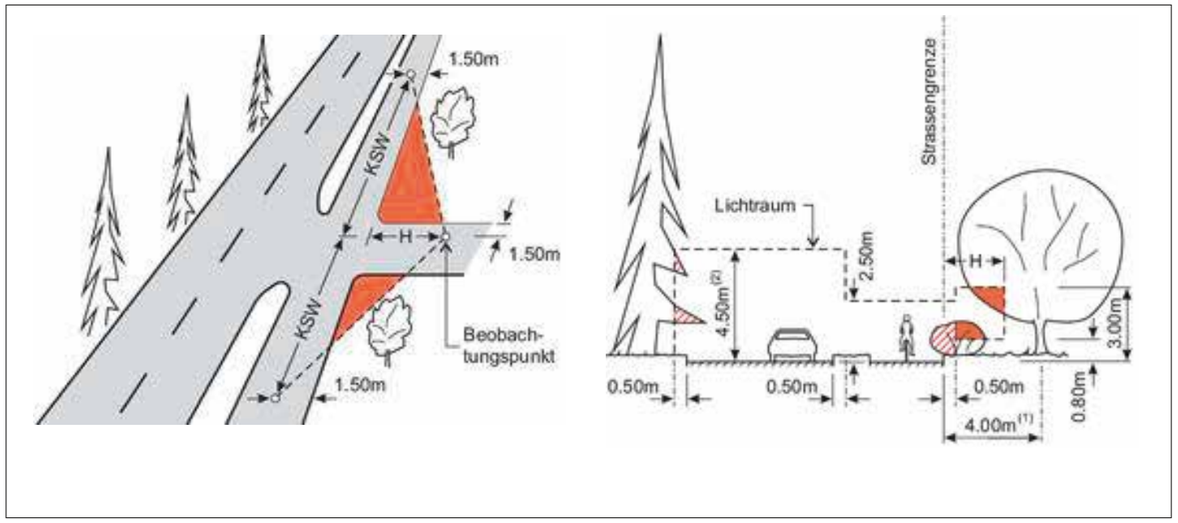
REBSTOCK
RESTAURANT • METZGEREI
WILD Spezialitäten
mit Wild aus unserer Region
Rehrücken „Baden-Baden“ . Rehschnitzel an feiner Wildrahmsauce
Rehpfeffer nach Art des Hauses - eifach de Bescht . „Kürbis-Panaeng“ mit zartem Rehfilet
Tagliatelle mit Rehfilet und Steinpilzen . Vegi-Steinpilzragout mit Wildgarnituren
„Gigi-Teller“ - der fleischlose Wildgenuss . 5-Gang-Wild-Menu
Die Speisekarte und all unsere Wildgerichte finden Sie unter: www.rebstock-seengen.ch
5707 SEENGEN
TELEFON 062 767 71 71
WWW.REBSTOCK-SEENGEN.CH
DIENSTAG UND MITTWOCH GESCHLOSSEN

Zurückschneiden von Bäumen und Sträuchern

Die Anwohner an öffentlichen Strassen, Wegen und Trottoirs werden ersucht, ihre Bäume und Sträucher vorschriftsgemäss zurückzuschneiden (§ 109 BauG). Folgende Mindestvorschriften sind aus Sicherheitsgründen jederzeit einzuhalten:

- Strassen: lichte Höhe von 4.50 m
- Gehwege: lichte Höhe von 2.50 m
- Einmündungen und Strassenverzweigungen: sichtfreier Raum zwischen 80 cm und 3.00 m (einzelne, die Sicht nicht hemmende Bäume, Stangen und Masten innerhalb der Sichtzonen sind zugelassen).
- Verkehrssignale, Hydranten und Strassenlampen sind von Pflanzen frei zu halten. Sind diese Mindestvorschriften nicht eingehalten und ergibt sich aus diesem gesetzeswidrigen Zustand eine Gefahr für die Verkehrsteilnehmer, so kann die Gemeinde für die Durchsetzung der Anordnung sorgen (Werkeigentümerhaftpflicht Art. 58 OR).

Das Bauamt Hallwil wird Kontrollen durchführen. Das Bauamt ist berechtigt, in Gefahrenbereichen ins Strassen- und Gehweggebiet hinein wachsende Hecken und Sträucher sowie überhängende Äste unter Kostenfolge zurückzuschneiden (Art. 687 Abs. 1 ZGB). Das Zurückschneiden erfolgt zu Lasten des Eigentümers. Für allfällige Schäden durch das Schneiden der Bäume und Pflanzen kann die Gemeinde nicht haftbar gemacht werden. Der Gemeinderat dankt den Anwohnern, welche ihren Beitrag zur Verkehrssicherheit leisten, im Namen der Fahrzeuglenker und Passanten bestens.



Baugesuch-Planauflage

Bauherrschaft: KLAS Stiftung Kultur Landschaft Aare-Seetal, 5702 Niederlenz; Urech Thomas, Breiten 114, 5705 Hallwil. Grundeigentümer: Urech-Bonani Hans, Rebenhübel 3, 5705 Hallwil; Urech Katharina, Im Altried 1A, 8051 Zürich. Bauvorhaben: Erstellen einer Anlage für Wildobst-Spezialkulturen. Bauplatz: Wannenmoos, Parzellen Nrn. 858 und 860. Zone: Landwirtschaftszone (ausserhalb Baugebiet). Auflagefrist: 4. November 2016 – 5. Dezember 2016. Die Baupläne können während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind dem Gemeinderat während der Auflagefrist schriftlich und begründet einzureichen.

Quelle: Gemeindekanzlei Hallwil

Haben Sie auch keine Lust alleine Zuhause Weihnachts-Chrömli zu backen? Wir haben die Lösung.



Der Frauenverein Hallwil lädt Sie herzlich zum gemeinsamen Chrömli backen ein.

Ablauf: In ungezwungener Runde heissen wir die Adventszeit willkommen und werden unter der Leitung von Eva Suter, die Chrömli gemeinsam ausstechen und backen.
Es werden ca. 8 verschiedene Sorten Teig vorhanden sein. Am Schluss wird die süsse Pracht aufgeteilt, ca. 1,5 – 2 kg. pro Person.

Datum: Dienstag 29. November 2016

Ort: Schulhausküche Hallwil

Dauer: 18.00 Uhr – ca. 22.00 Uhr

Kosten: ca. Fr. 20.— bis Fr. 25.—

Mitbringen: Chrömlidosen

Teilnehmer: Es ist jede Frau / Mann herzlich willkommen

Anmeldung bis am: 22. November 2016

Informationen und Anmeldungen:

Eva Suter-Huber
Wannenmoos 373
5705 Hallwil
Tel. Privat: 062 777 61 11
Tel. Gesch. 062 777 46 60

Elisabeth Urech
Breiten 79
5705 Hallwil
Tel. Privat: 062 777 39 72
Tel. Gesch.: 062 889 14 31

Frauenverein Hallwil

Maler- und Gipsergeschäft
haller ag
maler gipser
Die Kreativen am Bau
6287 Aesch LU
5734 Reinach AG
Tel. 041 917 27 12
Fax 041 917 27 13
www.urs-haller.ch

naturama
Sonderausstellung «wild auf WALD»
29. April 2016 – 2. April 2017

Samstag, 12. November 2016, 14.00 – 16.30 Uhr, Forstbetrieb aargauSüd, Reinach

Naturnaher Waldbau: Balance zwischen tun und lassen

Nach welchen Grundsätzen bewirtschaften und pflegen Förster und Forstwarte den Wald? Können gleichzeitig natürlich ablaufende Prozesse genutzt und wertvolles Holz produziert werden? Ein Spaziergang durch den Wald zeigt, welche Anforderungen der naturnahe Waldbau an die Waldbewirtschafter stellt und was für eine erstaunliche Vielfalt für Mensch und Natur dadurch entsteht.

Anmeldung unter 062 832 72 50
oder www.naturama.ch > Agenda

FORSTBETRIEB aargauSüd

Heisser Tip für kalte Tage: Isolieren mit profitherm!

Profi für **Wärmedämmung**!
Kompetenz für **Putzsanierung**!
Spezialist für **Neu- und Altbauten**!



profitherm ag
Isolationen & Sanierungen

Hauptstrasse 7, 5734 Reinach
Telefon 062 771 02 45

www.profithermag.ch

Aabach-Sänger
Wir sind eine Gruppe bestehend aus 22 Frauen und Männern, die sich aus Freude am Gesang treffen. Proben: jeweils dienstags von 20 bis 22.00 Uhr im Vereinszimmer der Schulanlage Hallwil. Infos: Amedeo Baldo, Tel. 079 830 23 00, info@aabach.ch, www.aabach.ch

Aktivriege
Die Aktivriege des STV Hallwil turnt jeweils am Freitagabend von 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr. Jeden Mittwoch von 20.15 bis ca. 22.00 Uhr wird in der Turnhalle Volley gespielt. Herzlich willkommen sind natürlich immer auch neue Mitturner. Infos: Patrick Senn, Ammerswilerstrasse 200, 5704 Egliswil, www.stvhallwil.ch

Damenriege
Programm Montagsturnen (jeweils montags um 19.00 Uhr): 14. November, Domi Ferien; 21. November, BBP; 28. November, Step; 05./12./19. Dezember, Step. Infos: Dominique Lüscher, Langjucharten 302, 5705 Hallwil, 076 488 14 64. Programm Damenriege (jeweils montags um 20.15 Uhr, mit Ausnahmen): 14. November, 19.00 Uhr, Aquarena; 21. November, Volleyball; 28. November, Spiele; 05. Dezember, Krafttraining; 12. Dezember, Weihnachtsfenster/Walking; 19. Dezember, Hock / neues Turnprogramm besprechen. Infos: Marianne Merz-Urech, Bühlstrasse 18, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 772 15 23, www.stvhallwil.ch

Frauenchor
Infos: Theresia Meyer-Koestl, Sonnenhalde 71, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 11 30, www.seetalsingt.ch

Frauenverein
Wir sind eine konfessionell und politisch unabhängige Gruppe Frauen. Jedes Jahr stellen wir für die Bevölkerung ein neues Programm zusammen, um den Hallwiler Alltag zu bereichern, und Abwechslung in die tägliche Routine zu bringen. Damit bieten wir verschiedene Möglichkeiten, mit Frauen in unserem Dorf in Kontakt zu kommen, sie kennenzulernen, ein soziales Netz aufzubauen und das Dorf lebendig zu erhalten. Wir freuen uns auf eine aktive Teilnahme und viele neue Gesichter an unseren Anlässen. Haben Sie Fragen, Ideen, Anregungen oder gar Kritik? Unsere Vorstandsmitglieder sind offen für Gespräche und stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Infos: Barbara Meier, Seetalstrasse 12, 5706 Boniswil, Telefon 062 777 26 55

Gewerbeverein Seetal
Infos: www.gv-seetal.ch, info@gv-seetal.ch. Präsident Martin Bolliger, Telefon 079 320 07 36

Jugendriege
Bei uns in der Jugi wird ausgiebig geturnt, Bewegung und Spass stehen bei uns ganz oben. Jedes Kind ist ein Teil der Gruppe und wird respektvoll behandelt. Gerne sehen wir neue Gesichter in der Jugi, natürlich darf bei den ersten Stunden auch eine Begleitperson mitkommen. Am Freitag von 18.15 bis 19.30 Uhr turnen wir (gemischt Mädchen und Knaben) ab dem grossen Kindergarten bis Ende der Oberstufe. Hallenöffnung 18.00 Uhr. Zurzeit findet nur eine Jugi statt, gemischt Mädchen und Knaben, gross und klein. Bei genügend Kindern wird die Jugi wieder in gross und klein aufgeteilt. Infos: Jaqueline Schuler, jugi-hallwil@hotmail.com

Männerriege
Der Turnbetrieb findet jeweils am Donnerstag um 20.15 Uhr in der Turnhalle Hallwil statt. Infos: Edwin Urech, Engenbühl 67, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 16 02, www.stvhallwil.ch

Pro Senectute Fitness und Gymnastik
Infos: Patrizia Scholtysik, Tel. 062 892 16 11; Sonja Werz, Tel. 062 777 34 08, sonja.werz@gmail.com. Pro Senectute Mittagstisch jeweils Dienstag im Vereinszimmer: 15. November, 13. Dezember. Anmeldung: Ruth Schwegler 062 777 37 06

Samariterverein
Wir treffen uns einmal im Monat am Dienstagabend um 20.15 Uhr im Untergeschoss der Mehrzweckhalle Seengen. Infos: www.samariter-seengen.ch oder bei Bettina Bruder, Tel. 062 777 02 61, bettina.bruder@bluewin.ch

Schützengesellschaft
Infos: Hannes Hauri-Urech, Chriesiweg 6, 5734 Reinach, Tel. 062 771 62 41, www.sghallwil.ch

SKBS OG Hallwil
Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Sachkundenachweis SKN, Erziehungskurs, Hundesport in den Sparten: Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Weitere Infos bei Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter www.skbs-hallwil.ch

Trachtengruppe
Infos: Lotti Urech-Knechtli, Seengerstrasse 300, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 32 56

Verein Kinder in Hallwil
Der Verein Kinder in Hallwil bietet Ihnen die Möglichkeit, Kontakte zu anderen Familien im (und ums) Dorf zu knüpfen. Aktivitäten: Spielgruppe, Muki-Turnen, Vorträge, Babysitter, Mittagstisch, Börsen, Grillieren für die Zuhausegebliebenen während der Sommerferien. Freudig begrüssen wir auch Sie in unserem Verein. Infos: Eva Suter, Wannenmoos 373, 5705 Hallwil, info@vk-hallwil.ch, www.vk-hallwil.ch





Sammelstelle Ried:
Dienstag und Donnerstag 15.00 – 17.00 Uhr
Samstag 08.00 – 11.45 Uhr

Bei Fragen zur Entsorgung: Max Holliger Muldenservice GmbH, Tel. 062 777 10 73

Alteisen (Beschläge)
Private Entsorgungsstellen wie z. B. Max Holliger Muldenservive GmbH, Sammelstelle Ried (Zufahrt Frischmarkt), Entsorgungspark Hunzenschwil

Altöle
Sammelstelle bei der Opel-Garage Heinz Urech AG, Hallwil

Aluminium
Alu wie Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen, Kaffeekapseln etc. bei der Sammelstelle Ried abgeben

Batterien
Zurück an Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Bauschutt
Kostenplichtig bei der Sammelstelle Ried

CDs/DVDs
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Elektro- und Elektronikgeräte
Zurück an Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Giftstoffe, Sonderabfälle
Abfälle wie Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc. verschlossen und beschriftet an ursprüngliche Verkaufsstelle (z.B. Drogerien oder Apotheken) in Originalgebinden zurückgeben

Glas
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Grünabfälle
Abfuhrdaten (jeweils freitags): 18. November, 2. Dezember 2016

Container mit Vignette oder Bündel mit Gebührenmarken versehen

Grüncontainer Einzelleerung:
240-Liter: CHF 7.55
800-Liter: CHF 23.75

Grüncontainer-Jahresvignetten:
240 Liter: CHF 108.00
800 Liter: CHF 378.00

Jahresvignetten können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Plomben für die Einzelleerung erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung und der Landi Hallwil.

Häckselgut
Anmeldungen nimmt die Kanzlei entgegen.

Hauskehricht
Die Kerichtabfuhr findet an folgenden Dienstagen statt:
15./29. November, 13./27. Dezember 2016

Gebührenmarken 35 Liter (10er-Set): CHF 21.60
Gebührenmarken 60 Liter (10er-Set): CHF 36.70
Gebührenmarken 110 Liter (2er-Set): CHF 12.95
Containerplombe 240 Liter: CHF 15.55
Containerplombe 800 Liter: CHF 48.60

Containerplomben und Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter erhalten Sie in der Landi Hallwil. Gebührenmarken 35 und 60 Liter erhalten Sie im Frischmarkt Boniswil/Hallwil und in der Landi Seon.

Holz
Kostenpflichtig bei der Sammelstelle Ried

Kleider, Textilien
Abgabe bei der Sammelstelle Ried

Konservendosen
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

Leuchtstoffröhren, Entladungslampen
Zurück an Verkaufsstelle (z. B. Signer & Gloor, Boniswil) oder Sammelstelle Ried

Papier und Karton
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried

PET
Zurück an Verkaufsstelle oder bei der Sammelstelle Ried

Pneus
Kostenplichtig bei der Sammelstelle Ried

Sperrgut
Versehen mit Gebührenmarken, Pro Marke: Durchmesser max. 50 cm, Länge max. 100 cm, Gewicht max. 25 kg

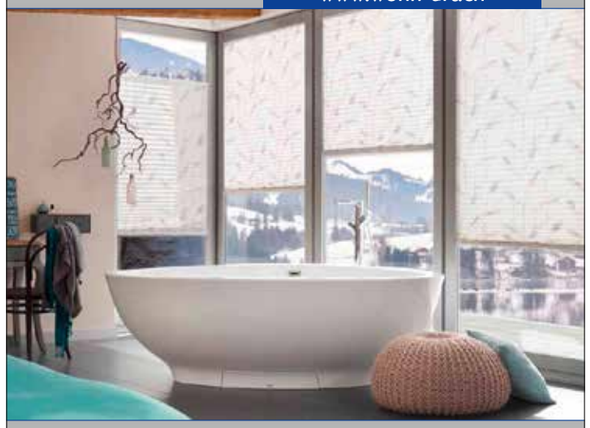
Styropor
Entsorgung bei der Sammelstelle Ried (nur sauberes Verpackungsmaterial, ohne Plastikklebestreifen, kein Füllmaterial)

Tierkadaver
In zugebundenen Plastiksäcken beim Klärmeister abgeben (kostenlos), Abwasserreinigungsanlage ARA (Schlatt), Montag von 14.00 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 8.00 bis 9.00 Uhr und Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr



Quelle: Abfallkalender Gemeinde Hallwil

WohnArt
Inhaber Marcel Sax
www.wohn-art.ch



Bodenbeläge | Parkett | Techn. Vorhänge

Lindenmattstrasse 10
5616 Meisterschwanden

056 670 11 77
info@wohn-art.ch



Sonnen- und Wetterschutz für jeden Anspruch.

Besuchen Sie unseren grossen Showroom an der Aarauerstrasse 8.

ATRIUM -design ag outdoor concepts

ATRIUM-design ag
5734 Reinach AG
Telefon 062 771 90 20
www.wintergarten.ch
www.outdoor-concepts.ch



Mittels eines Mathematikprojekts plante und organisierte die 6. Klasse den Pausenkiosk für die Schule Hallwil.

Am Mittwoch, 19. Oktober 2016 wurde der Verkauf erstmals durchgeführt. Mit vollem Erfolg. Alle Kinder und Lehrperson freuten sich und wurden satt.



Der Pausenkiosk wird ab jetzt wöchentlich jeden Mittwoch von den Schülerinnen und Schülern der 6. Klasse durchgeführt.

„Faszientraining hat mich gerettet!“

Bäume ausreissen.
Jung fühlen. Sexy sein.

Hocheffektives Training nach
neuen Erkenntnissen der Forschung.
Für mehr Beweglichkeit, strafferes Gewebe
und weniger Gelenkschmerzen.



5 WOCHEN NUR 200.– FR.
inklusive

- Beweglichkeits- und Faszien-Check mit Auswertung
- Individueller ganzheitlicher Trainingsplan (Ausdauer, Kraft, Faszien, Beweglichkeit), inklusive Einweisung und dauerhafter Betreuung

Jetzt anmelden und Teilnahmeplatz sichern.
Telefon: 056 667 04 40
Anmeldeschluss: 20.11.2016

Ihr Faszien- und Beweglichkeitsexperte:
Lizenzierter Partner der Aktion

Physiotherapie und MTTZ Bugmann
Alte Turnhalle
5616 Meisterschwanden
www.mttz.ch



Quelle: Schuleitung Drüwil

Knechtli + Sager
Biogemüse

Saisonal Lüpuer Bio-Frischgemüse

– Lädeli Dürrenäscherstrasse: Freitagmorgen
– Markt Lenzburg: Dienstagmorgen
– Markt Aarau: Samstagmorgen

Dürrenäscherstrasse 13, 5725 Leutwil
Telefon 062 777 29 80







Der Brauch

Wir sind eine Gruppe von sieben Mädchen, die nach einem alten Brauch an den beiden Weihnachtstagen von Haus zu Haus ziehen. Bei den Familien singen wir ein Weihnachtslied und verteilen selbst gebackene Weihnachtschrömli.

Wir brauchen ihre Unterstützung!

Damit der Brauch auch in Zukunft stattfinden kann, bitten wir Sie, sich **an- oder abzumelden**. Dies ist wichtig, damit sich die oft langen Wege für die Mädchen verkürzen und jedes Haus zu einer vernünftigen Zeit besucht werden kann. Vielen Dank für ihre Mithilfe. Brauchtumskommission Hallwil, Verantwortliche Wiehnachts-Chindli

Die Routen:

24. Dezember, ab 16.00 Uhr
Kommunalgebäude – Haldenweg – Seengerstrasse – Ausserdorf – Bettacker – Zelglistrassse – Delle – Seetalstr. Ost – Mühlematt – Weid – Kappelen – Seetalstr. West – Rebenhübel – Tal – Hübel – Langjucharten – Friedhofweg – Rüchlig

25. Dezember, neu ab 16.00 Uhr
Käsereistrasse – Steinmattweg – Breiten – Mülisacker – Dürrenäscherstr. Ost – Weihermatt – Seetalstr. 85 – Weiheracker – Dürrenäscherstr. West – Grossacker – Kofer – Mürbe – Wannenmoos – Sonnhalde – Engenbühl – Bahnhofstrasse

☐ **Anmeldung:** Wir freuen uns auf das Wiehnechts-Chindli.

☐ **Abmeldung:** Wir verzichten auf das Wiehnechts-Chindli.

Name: _____

Strasse mit Haus Nr. _____

Bitte melden Sie sich bis am 9.12.2016 bei der Gemeindekanzlei. Mit genauer Angabe der Adresse, vorzugsweise per E-Mail: gemeinde@hallwil.ch, oder Telefon: 062 777 30 10.

Gesellschaft zum Falken und Fisch

Gespensternacht im winterkalten Schloss Hallwyl
Donnerstag, 17. November 2016, 19.30 Uhr

Vorleser Maurice Velati
Redaktionsleiter beim Regionaljournal AG/SO, Radio SRF

Zweimal circa 40 Minuten gruselige Geschichten, dazwischen heisse Suppe zum Aufwärmen und ein Glas Wein gegen die Angst …

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen. Für Mitglieder und solche die es werden wollen Lesung und Suppe gratis!

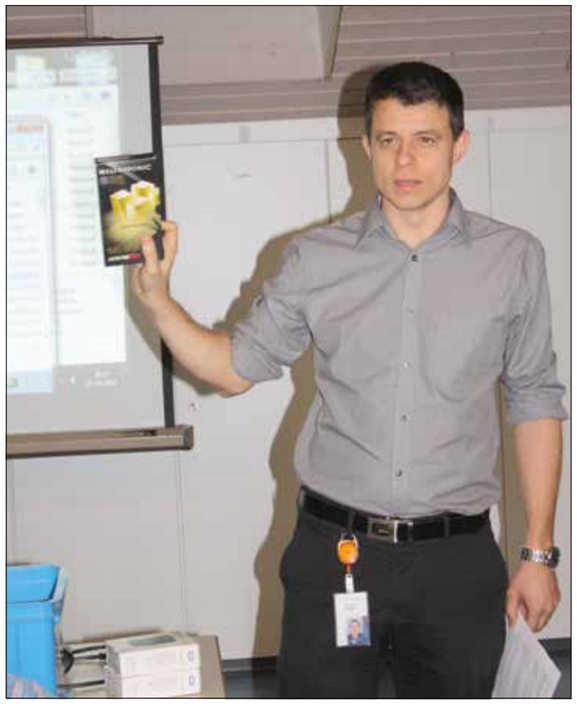
Auskunft: falkundfisch@ag.ch

WEinladung
Grosse Weihnachtsdegustation
bis 33% Rabatt
Fr 18.11. 17–20 Uhr
Sa 19.11. 10–17 Uhr
Sa 26.11. 10–17 Uhr
So 27.11. 11–17 Uhr
Degustationsprogramm, Aktionen und Online-Shop: **schuewo.ch**
SCHÜWO
Trink-Kultur
SCHÜWO Wein- & Getränkefachmarkt
Schützenmattweg 32, 5610 Wohlen
Gutschein
Bringen Sie dieses Inserat zur Weihnachtsdegustation am 18./19./26./27. November mit und profitieren Sie von **1 Flasche „Don Aurelio Gran Reserva Valdepeñas DO“ gratis!**

Das Chlauschlöpfen rückt näher. Die Kostüme für die Jagd wollen angepasst werden. Und die Weihnachtskinder beginnen bald ihre Lieder zu üben. Bei einer gemeinsamen Sitzung haben die fleissigen Hallwiler Brauchtumshelfer sich gegenseitig informiert. Auch Gemeinderätin Susanne Stumpf bot einige Überraschungen.

(grh) – «Wir wollen mit dem Neujahrsapéro näher ans Bärzelitreiben heran. Darum soll der kommende Anlass im Vereinslokal stattfinden», erklärte Gemeinderätin Susanne Stumpf. Und als zusätzliche Attraktion träume man von einem filmischen Dorfporträt. Basis dafür sind die Dokumentationen von Werner Urech. «Es geht um 43 Stunden teilweise ungeschnittenes Material aus den Jahren 1983 bis 2009», verriet Thomas Bucher. Die Digitalisierung hat Kameramann Markus Weber übernommen. «Gemeinsam haben wir die Dateien dann gesichtet, um sie heute mit ein paar Sequenzen zu erfreuen.» Die Sitzungsteilnehmer waren begeistert. «Jetzt geht es darum zu entscheiden, nach welchen Kriterien der Film zusammengeschnitten werden soll, damit nichts Historisches verloren geht.» Auch Urheberrechtsfragen seien noch zu klären. «Ist der Film fertig, könnte die Gemeinde diesen Interessierten, beispielsweise auf einem USB Stick gespeichert, abgeben.» Susanne Stumpf versprach, der Gemeinderat werde das Projekt in der kommenden Sitzung behandeln. «Damit die Gäste am 2. Januar sich schon über ein Stück Ortsgeschichte freuen können.» Auch kulinarische Aspekte des 2. Januars wurden diskutiert. René Urech berichtete, er sei nach der Rückkehr der Bärzeli zum Schulhausplatz am späten Nachmittag verschiedentlich nach Verpflegungsmöglichkeiten gefragt worden. Gemeinsam entschied man, sich über das Aufstellen eines Grillstandes Gedanken zu machen.





Thomas Bucher stellte während der Besprechung der Brauchtumsanlässe das Filmmaterial von Werner Urech vor.



maler roth ag
www.maler-roth.ch
Neubauten
Renovationen
Tapeten
Gerüstbau
Dipl. Malermeister
Egliswilerstrasse 50, 5707 Seengen
Tel. 062 777 24 00, Fax 062 777 24 43, Natel 079 657 12 80





Ein gemütliches Ambiente, genügend Parkplätze und die Möglichkeit, bei schönem Wetter draussen zu grillen – Mia's Bikerbar im Schützen-Pub in Hallwil bietet alles für einen entspannten Abend mit Freunden.

(grh) – Mit einem strahlenden Lächeln empfing Mia Wyss ihre Gäste am Eröffnungsabend von Mia's Bikerbar im Schützen-Pub. «Ich habe immer von einer eigenen Bar geträumt», erklärte die frischgebackene Inhaberin. Sei sie doch fast ihr ganzes Berufsleben in der Gastronomie tätig gewesen. «Und der Umgang mit Menschen liegt mir am Herzen.» Leckeres Bier, mehrere Whiskysorten und selbstkreierte Drinks gehören zum neuen Angebot. «Bei mir werden Caipirinhas mit Ananas, Erdbeeren, Mango und Melonen schon fast zum Dessert.» Aber auch Energy-Drink-Liebhaber kommen in Mia's Bikerbar auf ihre Kosten. «Eighty One Powerdrink ist seit eineinhalb Jahren auf dem Markt, gehört aber im Seetal noch zu den Neuheiten und begeistert dank weniger Süsse verschiedene Geschmäcker.»

Die kulinarische Spezialität des Hauses soll der Bikerburger werden. Das genaue Rezept bleibt geheim, Mia Wyss verriet nur: «Es werden frisches Hack und Ciabattabrot verarbeitet.» Daneben können Hungrige zwischen «Plättli» mit Fleisch oder Käse und Sandwiches wählen. «Und selbstverständlich holen wir bei schönem Wetter den Grill raus. Damit der sonntägliche Brunch zum Vergnügen für Gross und Klein wird.» In der Startphase unterstützen Familie und Freunde die gutgelaunte Barfrau bei ihren Aufgaben. «Doch wer weiss», erklärte diese mit einem Schmunzeln, «wenn Mia's Bikerbar regelmässig aus allen Nähten platzt, wird auch das Team wachsen können. Ich freue mich auf jeden Fall auf viele spannende Begegnungen.»





Mia Wyss will ihren Gästen Genuss in entspannter Atmosphäre bieten.



wyna mode
für jedefrau

Sonntagsverkauf:
Sonntag am Bahnhof
11. Dezember, 12 – 17 Uhr

Unser Geschenk
10 % Rabatt
bis Weihnachten

wyna mode gmbh
Therese Dössegger
Bahnhofstrasse 4
5734 Reinach

Tel. 062 771 66 60
Fax 062 771 66 80
wyna.mode@bluewin.ch

Mo geschlossen
Di – Fr 9.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.30 Uhr
Sa 9.00 – 16.00 Uhr



PIZZERIA - RESTAURANT - PIZZAKURIER - TAKE AWAY

TESTAROSSA SEENGEN

Steinbrunnengasse 9
5707 Seengen
Telefon 062 777 11 20
Fax 062 777 13 78

Öffnungszeiten: Montag Ruhetag I Dienstag - Freitag 10.00 - 14.00 Uhr / 17.00 - 24.00 Uhr I Samstag - Sonntag 17.00 - 24.00 Uhr

Jetzt wieder aktuell:
Wildkarte • Röstikarte • Muscheln
Am 15. Januar 2017 feiern wir das 12-Jahr-Jubiläum

Immer aktuell:
Pizza-Haus-lieferdienst

Infos zu Lieferzeiten + Lieferorten finden Sie unter www.testarossa-seengen.ch





Familienunternehmen wie aus dem Bilderbuch: die Heinz Urech AG mit dem neuen Opel MOKKA X.

Ein SUV mit Allradantrieb und Automatik-Getriebe – beim Opel MOKKA X kann man sagen: Alle guten Dinge sind drei. Doch das neue Modell war längst nicht der einzige Höhepunkt der XTRA DAYS bei der Heinz Urech AG.

(grh) – In der hauseigenen Spenglerei konnten sich Gäste am Beispiel einer Motorhaube die aktuelle Drücktechnik erklären lassen. Im darüberliegenden Showroom waren neben den Opel-Modellen Astra, Karl, Corsa und Adam auch Occasionen mit historischem Flair ausgestellt. Und während sich Erwachsene über eingebaute Navigationssysteme informierten, entdeckten Kinder tierische Keramikfiguren in der liebevollen Herbstdekoration. Wer sich etwas mehr als eine Probefahrt wünschte, um die Qualitäten des MOKKA X kennenzulernen, füllte einen Wettbewerbsschein aus. Da winkte als erster Preis ein Wochenende mit dem neuen Opel-Modell. Bei Speis und Trank diskutierten Gäste und Mitarbeitende über die technische Entwicklungen oder kommende Herausforderungen für das Unternehmen. «Schön, wenn ein Anlass wie dieser Zeit für Gespräche bietet», fand ein Gast und hat wohl damit vielen Besuchern aus dem Herzen gesprochen.



Im Showroom konnten erwachsene Gäste sich die verschiedensten Opel-Modelle anschauen …



… während Kinder lieber die Dekoration in Augenschein nahmen.

K. Urech
Gartenbau GmbH
5502 Hunzenschwil
079 652 90 25
kurt.urech@gmx.ch

Jetzt aktuell:
Gehölzschnitt
Holzfällerarbeit



Nichts ist sicher.
Dagegen tun wir unser Bestes.

Stefan Studer, M 079 439 34 62, stefan.studer1@mobiliar.ch

Agentur Seengen
mobiliar.ch/seengen

die Mobiliar

160525MH01GA

INNOVATIV MIT HOLZ – DAS IST UNSER STOLZ

• Holzbau und Elementbau
• Altbausanierungen
• Steildach und Flachdach

WACKER GmbH

5703 Seon • Tel. 062 775 34 34 • www.wacker-holzbau.ch





Kinderzähne haben, anders als bei uns Erwachsenen, einen Zahnschmelz, der leichter von Karies angegriffen und zerstört werden kann. Das gilt sowohl für die Milchzähne als auch für die zweiten Zähne. Erst 3 Jahre nach Durchbruch sind sie vollständig ausgereift und widerstandsfähig. Werden die Milchzähne erst einmal von Karies angegriffen, können sich die Kariesbakterien im Mund rasch vermehren und die später durchbrechenden und bleibenden Zähne gefährden. Milchzähne dienen zudem als Platzhalter für die nachwachsenden Zähne, und ein vorzeitiger Verlust führt zu zusätzlichen Problemen bei der Zahnstellung und zu einer mangelnden Funktion des Kauorgans. Kinderzähne müssen daher von Anfang an sehr gut gepflegt werden! Im Klartext heisst das, dass ab dem Durchbruch der ersten Zähne zweimal täglich mit einer weichen, angefeuchteten Bürste und einer erbsengrossen Menge Kinderzahnpasta gereinigt werden soll. Ungefähr mit drei Jahren kann Ihr Kind dann unter Aufsicht selbst mit der Zahnpflege beginnen. Nicht nur wie man putzen soll, sondern auch womit, ist bei Kindern zu beachten. Kinder müssen ihre Zahnbürste leicht festhalten und gezielt führen können – ein rutschfester, dicker Bürstengriff ist ideal, denn damit wird der entstehende Druck optimiert. Die Grösse des Bürstenkopfes ist altersabhängig. Ist dieser gummiert, reduziert sich die Verletzungsgefahr. Je kleiner der Borstendurchmesser und je grösser die Anzahl Borsten, desto gründlicher und schmerzfreier können die Zähne geputzt werden.

Der Putzspass wird für die Kleinen erhöht, indem die Zahnbürste selber ausgesucht werden darf oder die Lieblingsfarbe des Kindes oder ein cooles Sujet ausgewählt wird.

Zu guter Letzt ist die Wahl der Kinderzahnpasta ebenfalls entscheidend. Kinder sollten bis zum 6. Lebensjahr spezielle Kinderzahnpasta verwenden. Ab Schuleintritt kann auf die Juniorzahnpasta, später auf eine «normale», für Erwachsene geeignete Zahnpasta gewechselt werden. Juniorzahnpasten enthalten einen höheren Anteil an Fluorid, welcher einen besseren Schutz vor Karies gewährleistet. Kinderzahnpasta mit Frucht- oder Bonbonaroma werden eher nicht empfohlen, da Anreize zum Herunterschlucken gegeben werden.

Leidet Ihr Kind häufig an Aphten, lohnt sich der Versuch, auf eine SLS-freie Zahnpasta (SLS = Natriumlaurylsulfat) umzusteigen – während einer homöopathischen Behandlung ist hingegen eine mentholfreie Zahnpasta angezeigt. Gerne beraten wir Sie individuell in Ihrer *kinderapotheke* zu diesem spannenden und wichtigen Thema.

Seline Spahr, Pharma-Assistentin
TopPharm Homberg Apotheke
zertifizierte medinform-*kinderapotheke*

Quelle: TopPharm Homberg Apotheke, zertifizierte medinform-kinderapotheke

Feuerwehrrekrutierung für 2017



Feuerwehrtalente gesucht!

Laut kantonalem Feuerwehrgesetz ist jede Gemeinde im Kanton Aargau verpflichtet, eine Feuerwehr zu organisieren und für deren Aufrechterhaltung zu sorgen. Männer und Frauen im Alter von 20 bis 44 Jahren sind in ihrer Wohngemeinde feuerwehrdienstpflichtig (Bürgerpflicht). Die Feuerwehr ist zur Rettung von Menschen, Tieren und Sachwerten sowie zur Schadenbekämpfung bei Bränden, Explosionen, Elementarereignissen und Erdbeben verpflichtet.

Bist du die ideale Feuerwehrfrau?
Bist du der ideale Feuerwehrmann?

Die Feuerwehr Boniswil-Hallwil benötigt jedes Jahr neue und motivierte Feuerwehrfrauen und -männer, um ihre Einsatzbereitschaft aufrecht zu erhalten. Wir freuen uns, dich als Mitglied unserer Einheit willkommen heissen zu dürfen. Als engagierte Einwohnerin oder engagierter Einwohner leistest du damit einen ansehnlichen Beitrag für die Sicherheit der Bevölkerung.

Wir bieten dir:
- Kameradschaft
- die Möglichkeit, schnell Kontakte in unserer Gemeinde zu knüpfen
- fachkundige Ausbildung mit modernster Ausrüstung an sechs Übungen im Jahr, unter anderem in den Bereichen:
    - Retten von Mensch, Tier und Sachwerten
    - Brandbekämpfung
    - Atemschutz
    - Beheben von Schäden nach Elementarereignissen (z. B. Sturm und Hochwasser)
    - Aufstiegsmöglichkeiten zum Unteroffizier und Offizier
    - Sold für Übungen und Einsätze

Wir erwarten von dir:
- lückenlosen Übungsbesuch
- körperliche Fitness und eine gute Gesundheit

Mitmenschen in Not helfen zu können, ist wohl eine der dankbarsten Aufgaben zum Wohl der Gemeinschaft und wird von der Bevölkerung und den Betroffenen sehr geschätzt. **Leben retten**, **Brände löschen**, **Gefahren abwenden** und anderes finden nicht einfach so statt. Es stehen Persönlichkeiten dahinter, welche es sich zur Aufgabe machen, Mitmenschen in Not zu helfen; Mitbürger, welche ihre Freizeit für die **Sicherheit der Bevölkerung** sinnvoll investieren!

Wir zählen auf dich

Dienstpflichtige werden jeweils im 20. Altersjahr in einem persönlichen Aufgebot über ihre Dienstpflicht orientiert und zu einem Infoabend aufgeboten.
Alle anderen Interessierten sind herzlich eingeladen, diese Veranstaltung zu besuchen.
Am Infoabend wird den Anwesenden die Möglichkeit geboten, die Feuerwehr näher kennen zu lernen, bevor sie sich entscheiden, ob sie aktiv Dienst leisten oder Feuerwehrersatzabgabe bezahlen möchten.
Neuzuzüger und Neuzuzügerinnen, welche bereits in einer anderen Gemeinde Feuerwehrdienst geleistet haben, können sich auch während des Jahres direkt mit unserem Feuerwehrkommandanten in Verbindung setzen und dann ausserordentlich der Feuerwehr beitreten.

Die nächste Rekrutierung findet am 21. November 2016 um 19.30 Uhr im Feuerwehrmagazin in Hallwil statt.

Nähere Auskunft erteilt gerne der Kommandant, Roger Zingg, Tel. 078 719 65 40



Ob schräg, steil oder flach,
wir decken jedes Dach!

Fassadenbau
Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
5712 Beinwil am See
Telefon 062 771 13 59
Telefax 062 771 22 46
www.gruetter-dach.ch

Seit 1920 die richtige Adresse für:

- Steildächer
- Flachdächer
- Blechdächer
- Lukarnen
- Neubauten
- Umbauten
- Sanierungen
- Reparaturen

Kommen Sie auf unsere Seite
Die Versicherungsprofis im aargauSüd

AXA Nr. 1 unter den Schweizer Versicherern



Hauptagentur Peter Huber
Sagiweg 2, 5737 Menziken

Telefon 062 765 81 81
menziken@axa-winterthur.ch

AXA winterthur
Finanzielle Sicherheit / neu definiert

Jeder zweite Junge und jedes dritte Mädchen erleidet bis zum 16. Lebensjahr einen Knochenbruch. Diese sind nach Alter des Kindes, Entstehung und Lokalisation sehr variabel.

Im Kleinkindesalter entstehen Brüche vor allem durch das Imitieren von Erwachsenen und das Spielen ausserhalb oder innerhalb der Wohnung. Leider muss man hier sowie auch im Säuglingsalter die Gewaltausübung von Seiten der Eltern oder anderer Erwachsener erwähnen. Später im Kindesalter kommen meist sportliche Betätigungen als Ursache für Knochenbrüche hinzu.

Zum Ende des Wachstums, also zur Zeit der Pubertät, ändert sich sowohl der Organismus als Ganzes als auch vor allem die Lokalisation der Brüche. Durch den Verschluss der Wachstumsfugen am Ende der Knochen kommt es hier zu einer grösseren Instabilität, sodass mehr die gelenknahen Enden der Knochen anstatt die Schäfte in der Mitte der Knochen von Brüchen betroffen sind.

Generell lässt sich sagen, je jünger ein Kind ist, desto mehr Korrekturpotential besitzt der Knochen bei der Heilung. Das heisst, dass bei jüngeren Kindern eine bestimmte Fehlstellung oder Achsabweichung toleriert werden kann, ohne dass der Knochen in Narkose «eingerichtet» werden muss. Die Behandlung besteht je nach Lokalisation meist in der Anlage eines Gipses – heutzutage meist aus Kunststoff.

Übersteigt die Achsabweichung oder Verschiebung des Knochens das tolerable Mass, muss der Knochen in Betäubung gerichtet werden. Sollte er danach durch eine Gipsanlage nicht stabilisiert werden können, kommt zusätzlich eine operative Stabilisierung, z. B. mit Drähten oder Nägeln, in Frage, welche später auch wieder entfernt werden müssen.

Insgesamt gelten also für die kindlichen Knochenbrüche andere Regeln als im Erwachsenenalter. Über diese Bescheid zu wissen sowie auch die verschiedenen anatomischen Veränderungen des Knochens v. a. im Bereich der Wachstumsfugen zu kennen, ist die Aufgabe des Unfallchirurgen. Eine nicht zu vernachlässigende Aufgabe kommt jedoch manchmal noch hinzu: Die Beruhigung und Information der Eltern.

Eine adäquate Behandlung des kindlichen Knochenbruchs kann nur mit aufgeklärten Eltern gut funktionieren. Sie sollten über Art des Bruches, Behandlungsart und -dauer sowie über etwaig notwendige Röntgenkontrollen entsprechend ausführlich informiert werden.

Zusammenfassend lassen sich die allermeisten kindlichen Knochenbrüche gut behandeln, sodass keine Spätfolgen zu erwarten sind.

Dr. Michael Kettenring
Facharzt für Orhtopädie und Unfallchirurgie

ZOC Wynental
Zentrum für Orthopädie und Chirurgie

bächler
SEIT 1875
Bäckerei-Konditorei
5707 Seengen
5722 Gränichen

Jetzt sind wir auch online: www.beck-haechler.ch

Garage Heinz Urech AG 5705 Hallwil
www.heinz-urech.ch 062 777 13 35
Die OPEL-Garage im Seetal

SEEROSE RESORT & SPA
eintauchen am Hallwilersee

LOI KRATHONG
DIENSTAG, 15. NOVEMBER 2016, AB 18 UHR
Loi Krathong ist das Lichterfest, das in Thailand in der Vollmondnacht des 12. Mondmonats gefeiert wird. Loi bedeutet schwimmen, Krathong ist ein kleines Floss, das typischerweise aus einem Teil des Strunks der Bananenstaude gefertigt wird.
Geniessen Sie das authentisch thailändische Spezialitäten-Buffet für **CHF 98 pro Gast** inklusive musikalischer Unterhaltung.
Reservieren Sie Ihren Tisch beim Team Reservierung & Empfang T +41 56 676 68 68.
Seerosenstrasse 1, CH-5616 Meisterschwanden
T + 41 56 676 68 68, F + 41 56 676 68 88
hotel@seerose.ch, www.seerose.ch
BALANCE HOTELS
das Gute leben
www.balancehotels.ch


Simba, der Erstgeborene.

Die vier Augen von Mutter und Sohn sahen mich erwartungsvoll an, als ich der jungen Katzentigerdame ihren Bauch abtastete. Gerade erst vor 3 Tagen hatte sie ihren 1. Geburtstag gefeiert und schon würde sie Mami werden? Ein Schmunzeln meinerseits verriet dann den Katzenbesitzern, dass sie sich auf Nachwuchs freuen durften. In der 4. Trächtigkeitswoche ist der Zeitpunkt ideal für den palpatorischen Trächtigkeitsuntersuch, bei welchem man durch das schmerzlose Abtasten des Bauches die Fruchtblasen mit den Föten in der Gebärmutter als kleine Kugeln spüren kann. Katzen bringen nach einer Tragezeit von ca. zwei Monaten meistens zwei bis fünf Welpen zur Welt. Bei dieser zukünftigen Katzenmutter vermuteten wir, dass es zwei sein würden. Da an diesem Tag zufällig ein Schnuppermädchen die Praxis besuchte und auch die Besitzer sehr interessiert waren, haben wir gleich noch einen Ultraschalluntersuch angeboten, welcher zwar für den Trächtigkeitsnachweis nicht nötig, aber für alle sehr eindrücklich war, denn man sah darauf die kleinen Herzchen schlagen.

Zu Hause wurde dann einige Tage vor dem erwarteten Geburtstermin alles hergerichtet. Eine schön weich ausgekleidete Wurfboxe wissen gewisse Katzen sehr zu schätzen. Andere aber verstecken sich lieber im wenig geöffneten Schrank auf unseren Kleidern oder legen sich für die Geburt einfach auf unser Kopfkissen. Manche Katzen suchen bei der Geburt die Gesellschaft des Menschen, andere ziehen sich lieber zurück. An einem Donnerstagabend ging es dann los: Der erste Welpe wurde geboren, aber bis am anderen Morgen geschah nichts mehr. Die Mutter und das Kleine waren wohlauf, aber es traten keine Wehen mehr ein. Die Situation war nicht bedrohlich, aber trotzdem überprüften wir mit einer Röntgenaufnahme die Lage des Welpen. Die Hinterendlage, d. h. der Welpe kommt mit den Hinterteil voran aus dem Geburtsweg, ist nichts Abnormales und daher versuchten wir mit Wehenmitteln die Geburt zu forcieren. Wir gaben der jungen Mutter einige Stunden Zeit und planten, falls dies erfolglos wäre, einen Kaiserschnitt am Nachmittag. Es tat sich nichts und die Besitzer brachten Mutter und Erstgeborenes kurz vor Mittag in die Praxis. Nach der Mittagspause staunten wir nicht schlecht, als wir in der Boxe dann ZWEI kleine Tigerbabys entdeckten, die sich an ihr Mami schmiegten. Praktisch unter Ausschluss der Öffentlichkeit hatte das zweite Kätzchen das Licht der Welt erblickt. Manchmal kommt uns die Natur eben zuvor und macht dann doch meistens alles richtig. Neugeborene sind immer wieder ein kleines Wunder und wir können nur darüber staunen, dass an den kleinen Geschöpfen alles dran ist und einwandfrei funktioniert.

Fenga's Tiershop
Monika Bolliger
Obere Stumpenbachstrasse 7
5734 Reinach
Telefon: 062 772 01 83
E-Mail: info@fengas-tiershop.ch
Web: www.fengas-tiershop.ch
Di.–Fr.: 9.00–11.45 Uhr/14.00–18.30 Uhr | Sa.: 8.30–16.00 Uhr
10 % auf Leuchtmittel
(Luumis, Halsbänder, Westen und Halstücher)
10 % auf Pflegeprodukte
(Pfotenschutzcrèmes, div. Beautyprodukte wie Tücher, Bürsten, Kämme etc.)

Quelle: Tierpraxis Dr. Opher Berger, Reinach und Kleintierpraxis Dr. S. Küng AG, Beromünster

Digital TV? Ihr Fachgeschäft im Seetal!

TV · Hi-Fi · Video Baumann

upc cablecom, Swisscom TV, Satelliten TV?

Wir beraten Sie gerne, neutral und unverbindlich.
Auch die Anmeldung übernehmen wir für Sie.

upc cablecom swisscom

· Satelliten-Empfangsanlagen · Reparaturen aller Marken
· Ihr Home-Cinema-Spezialist · Persönliche Beratung bei Ihnen zu Hause

Seetalstrasse 9 · 5706 Boniswil · Telefon 062 777 55 77 · info@tvbaumann.ch · www.tvbaumann.ch

30 SEIT ÜBER 30 JAHREN

DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch

Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04

wernli immobilien

HAURI Allround-Service

Bremsprüfstand bis 16 Tonnen Achslast

Bremsprüfung, Revisionen,
MFK-Bereitstellungen und
-Kontrollen für alle Fahrzeuge
und Anhänger.

Kubota
VALTRA

Wiesenstrasse 35, 5734 Reinach, Tel. 062 771 41 51 oder 079 415 14 44

regionalpolizei lenzburg

In den Herbst- und Wintermonaten haben Dämmerungseinbrecher Hochkonjunktur. Sie machen sich die kurzen Tage zunutze und begehen ihre Einbrüche im Schutz der Dunkelheit sowie der Betriebsamkeit am Vorfeierabend.



Türen und Fenster bei Abwesenheit zu! Augen und Ohren auf!

Hier einige Tipps:

Signalisieren Sie Anwesenheit.
Aktivieren Sie mittels Zeitschaltuhren verschiedene Lichtquellen auf mehreren Etagen. Verhindern Sie den direkten Einblick in den Wohnbereich.

Lassen Sie die Aussenbeleuchtung beim Wohnhaus brennen.
Steuern Sie diese, wenn möglich, mit Bewegungsmeldern.

Pflegen Sie die Nachbarschaftshilfe.
Reden Sie mit den Nachbarn über das Thema Sicherheit. Betreuen Sie gegenseitig ihre Häuser und Wohnungen bei Abwesenheit.

Achten Sie auf verdächtige Personen und Fahrzeuge.
Melden Sie ungewöhnliche Vorkommnisse sofort der Polizei Nr. 117 oder 112

Falls ein Einbruch bereits stattgefunden hat, verhalten Sie sich folgendermassen:

1. Ruhe bewahren: Nehmen Sie keine unüberlegten Handlungen vor.
2. Sich selbst schützen: Versuchen Sie nie einen Einbrecher aufzuhalten.
3. Spuren schützen: Berühren Sie nichts und betreten Sie den Tatort nicht.
4. Melden: Informieren Sie unverzüglich die Polizei via Notruf 117 oder 112

Die Kantonspolizei wie auch die Regionalpolizeien werden wie jedes Jahr wieder spezielle Patrouillen betreffend Dämmerungseinbrüche einsetzen und deshalb öfters auch in den Quartieren anzutreffen sein. Liegenschaften, welche dunkel und verlassen sind, werden dabei besonders ins Visier genommen. Eine Aussenkontrolle soll sicherstellen, dass alles in Ordnung ist. Diese Kontrollgänge können in Einzelfällen mit dem Einwerfen eines Infoflyers in den Briefkasten abgeschlossen werden.

Damit Sie über Medien-, Präventions- und anderen Informationen der Polizei auf dem Laufenden sind, empfehlen wir Ihnen die Kapo-App herunterzuladen unter www.polizei-ag.ch.

Für Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Melden Sie sich auf dem nächsten Polizeiposten.

Wenn sie eine detaillierte Sicherheitsberatung wünschen, wenden Sie sich bitte an die Beratungsstelle der Kantonspolizei, Telefon 062 835 81 81

Quelle: Regionalpolizei aargauSüd und Regionalpolizei Lenzburg

Um zu verstehen, muss man zuhören.
Lebenssituationen sind vielfältig, unsere Lösungen auch.

GENERALI

In Ihrer Gemeinde persönlich für Sie da.Bei allen Versicherungs- und Vorsorgefragen für Private und Unternehmen.



Generali Versicherungen
Daniel Sandmeier
Versicherungs- und Vorsorgeberater
Versicherungsvermittler VBV
M +41 76 544 10 24
daniel.sandmeier@generali.com

Agentur Wohlen
Ringstrasse 28
5610 Wohlen / Schweiz
T +41 58 473 90 22
F +41 58 473 19 69
www.generali.ch

Roger Strebel
Schulstrasse 9
5707 Seengen
Tel. 062 777 57 70
info@wptechnik.ch

- **Reparaturen und Wartungen von Wärmepumpen**
- **Dichtheitsprüfungen**
- **Optimale Lösungen für Heizungssanierungen und Solaranlagen**

RS
Wärmepumpen-Technik GmbH

DAS VIER-AUGEN-PRINZIP.
IM NEUEN LEVORG 4X4.

EyeSight
Driver Assist Technology



SUBARU
Confidence in Motion

Garage Franz Stadelmann GmbH
Verkauf: Aarauerstrasse 70, 5734 Reinach
Telefon 062 771 14 74, Telefax 062 771 29 05

Es Bumpernüssli

Die Erdnuss oder *s'schpanische Nüssli* ist damit gemeint. Der *Bumper* oder *Pumper* bezeichnet eine Tasche, oder besser einen prall gefüllten Sack, der sich beim Tragen hin und her bewegt, ein am Rücken baumelnder Sack. Der Apfel, der im Baum hängt – er *baum*elt eben –, das ist der Hintergrund für *de Bumper*. Und ist dieser Sack in der Hose eingenäht, so ist es dann *de Hosebumper*, der Hosensack. Nun wurde die Erdnuss früher hauptsächlich über Spanien, daher auch der Namen *spanisches Nüssli*, in grossen Jutensäcken angeliefert und wäre somit die baumelnde Sacknuss geworden, wenn da der *Bumper* nicht wäre. Und so bin ich irgendwie froh, *Pumpernuss* tönt doch gleich viel sympathischer.

En Bäredräck

Ich wurde letzthin gefragt, woher der *Bäredräck* kommt. Nun, wahrhaftig, ich habe nicht viel Erfahrung mit der Hinterlassenschaft von Bären, doch tatsächlich ist das eine mögliche Erklärung, da früher die Lakritze in unförmigen Klumpen verkauft wurden, die halt aussahen wie der Dreck des Bären – nomen est omen. Das beliebte Hustenmittel wurde früher auch *Bärenspeck*, *Bäreschpäck* genannt, wohl mit dem Hintergrund, dass Bären Süsses lieben. Aus dem Speck wurde der Dreck und so könnte der *Bärendreck* also auch davon abstammen. Eine weitere Variante gibt es: *Bärendreck* als Name kommt im Süden Deutschlands, Österreich und der Schweiz vor. Der Nürnberger Süsswarenfabrikant Karl Bär hatte ein europaweites Patent. Er produzierte Lakritze, den eingedickten Süssholzsaft, in Form einer dicken Schnur, die zu einem Knäuel aufgewickelt war. Ob der «Kari» Bär mit dem Namen *Bäredräck* wirklich glücklich war, steht allerdings nirgends geschrieben.

Es Täfeli

Ein Bonbon, *es Guetguet*, *es Täfeli* ist ganz eifach ein Täfelchen, und das kommt von der Zubereitung her. Die aromatisierte Zuckermasse wurde auf ein Blech geleert und in kleine Tafeln geschnitten oder gebrochen – voilà, fertig ist das *Täfeli*.

En Biberflade

Der grosse Biber, der *Biberflade*, ist ein ungefüllter Honiglebkuchen in Form eines Fladens. Der kleine Biber, das *Biberli*, ist ein mit Mandeln oder Nüssen gefüllter Lebkuchen. Bereits im Mittelalter wurden vor allem in den Klöstern solche Leb- oder Pfefferkuchen hergestellt. Mit Pfeffer meinte man früher ganz allgemein alle Gewürze, nicht nur den Pfeffer allein, und so ist das lateinische *piper* für Pfeffer verantwortlich für den Biber. Der *Biberfladen* ist also ganz einfach ein gut gewürzter, flacher Kuchen und hat gar nichts mit einem possierlichen Biber zu tun.

Ich ha mir jo z'erscht scho no überleit, öb ächt mit'em Schwanz vom Biber die Läbchüeche flach g'schlage wärdid und vo det de Name Biberflade chunnt – uiuiui, do g'seht mer wider emol, wo dass mer äne chunnt, wenn mer z'viel öberleit, schtudiert oder nochedänkt …



«D'Öpfu bumple bem Seckle im Sack ume.» Es gibt Sätze, die eher schwierig zu übersetzen sind, versuchen wir es: «Die Äpfel hüpfen beim Rennen in der Tasche herum.»



KAG freiland das tierfreundlichste Bio-Label
BIOSUISSE
SWISSANGUS EICHBERG BIO-BEEF
Bio-Eichberg seit 1959

BIO-HOFLADEN

Öffnungszeiten Freitag: 13.30 – 18.30
Samstag: 9.00 – 15.00

Gutsbetrieb Eichberg AG, Familien Mahler, 5707 Seengen
Telefon 062 777 43 43, www.gutsbetrieb-eichberg.ch

Siegenthaler
Tankrevisionen AG
Heizöl • Diesel • Kohlen • Holz
Tel. 062 771 48 08
5737 Menziken • Fax 062 771 49 81
info@toptankrevisionen.ch
www.toptankrevisionen.ch

Zu verkaufen in Hallwil
4.5 Zimmer Eigentumswohnung



Kaufpreis	Fr. 450'000.00
Garagenplatz	Fr. 27'000.00
Wohnfläche	135.00 m²
Stockwerk	1. OG
Baujahr	1996, renoviert im 2010
Bezug ab	01.03.2017

Weitere Infos finden Sie unter **www.rothplanung.ch**

ROTH
Roth Bau + Planungs AG
Schanzweg 6 | 5724 Dürrenäsch
062 767 61 61 | info@rothplanung.ch



In der grosszügig geschnittenen Garage werden Reparaturen und Service vorgenommen.



Das aufgestellte Team steht der Kundschaft mit Rat und Tat zur Seite.

Für Renault- und Dacia-Kunden ist die Wyna-Garage Menziken genau die richtige Adresse. Aber auch Autoliebhabern anderer Marken steht das aufgestellte Team im modern eingerichteten Betrieb mit Rat und Tat zur Seite.

(grh) – Entdeckungsreise im Showroom: Was das Aussehen betrifft, strahlt der Renault Espace eine sportliche Energie aus. Gleichzeitig punktet er mit einer detailreichen, luxuriösen Innenausstattung. Der Renault Kadjar ist ein SUV wie aus dem Bilderbuch. Kompakt, mit zweckmässiger Technik und genug Platz für entspanntes Fahrvergnügen. Das sind nur zwei Mitglieder der Renault-Familie, die für eine Probefahrt bereitstehen. Oder doch lieber das Occassionsfahrzeug einer anderen Marke? Bei der Wyna-Garage kein Problem. Bei einem Kaffee in der gemütlichen Sitzecke wird das Beratungsgespräch zum Vergnügen. Und wer noch mehr Technologie geniessen will, in der Boutique werden zusätzlich Merchandising- und Zubehörartikel angeboten. Die Palette reicht von praktisch bis verspielt: Dachträger, Bodenteppiche, Reinigungsmittel, Alufelgen, Taschen, Freizeitoutfits oder ein Tretauto für jüngste Familienmitglieder. Im Pneuhotel werden die Räder und Reifen der Kundschaft zu günstigen Konditionen fachmännisch gewartet, gereinigt und gelagert. Wer ausserdem sicher sein will, dass sein neues Lieblingsauto immer zuverlässig unterwegs ist, lässt alle Service- und Reparaturarbeiten in der top ausgestatteten Werkstatt ausführen. Doch nicht nur die Marken Renault und Dacia sind in der Werkstatt willkommen. «Unser fünfköpfiges Team kümmert sich um alle Marken. Es richtet die Fahrzeuge auf Wunsch für die MFK beim Strassenverkehrsamt her oder führt den Personenwagen gleich vor Ort vor», erklärt Geschäftsführer Roger Faes. Neben der technischen Ausstattung wird in der Wyna-Garage viel Wert auf die stetige Fortbildung der Mitarbeitenden gelegt, nicht zu vergessen das zukunftsweisende Beschäftigen von Lehrlingen.

«Mit viel Freude immer auf dem neuesten Stand der Technik für unsere Kunden», fasst Geschäftsführer die Maxime des Betriebs zusammen.

RENAULT Passion for life
DACIA
SOCAR



HERZLICH WILLKOMMEN IM GAUTSCHI PARK
IHR NEUES ZUHAUSE IN REINACH/AG

TAG DER OFFENEN TÜR

Sa., 19.11.2016, 10 – 14 Uhr
Sa., 26.11.2016, 10 – 14 Uhr

Titlisstrasse 2 C
5734 Reinach

HERZLICH WILLKOMMEN

Exzellenter Wohnkomfort, viel Grün, Licht und Sonne in der parkähnlichen Anlage. In der renovierten und denkmalgeschützten Gautschi Villa wartet ein Kindergarten, ein Abenteuerspielplatz und ein modernes Restaurant auf die neuen Bewohner. Der Gautschi Park ist verkehrsfrei gestaltet. Hier erhält das Leben eine ganz neue Qualität.
Kommen Sie vorbei, wir haben zwei Musterwohnungen für Sie eingerichtet.

25 Eigentumswohnungen von 3½-Zimmer bis 5½-Zimmer ab CHF 375'000.–
6 Reiheneinfamilienhäuser ab CHF 612'000.–
Einstellhallenplätze je CHF 30'000.–

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme und sind immer gerne für Sie da.

VAREM DEVELOPMENT AG
6405 Immensee – 041 566 76 76 – r.schmid@varem.biz – www.gautschi-park.ch



Der Name «Gautschi Park» wurde bewusst gewählt. Das denkmalgeschützte Herrenhaus aus dem Jahre 1812 beherbergte früher eine Spinnweberei der Unternehmerfamilie Gautschi. Inzwischen wurde das historische Gebäude aufwändig restauriert und dieses verleiht dem Neubauareal mit über 50 Neubauwohnungen und 6 Reiheneinfamilienhäusern eine besondere Ausstrahlung und Einzigartigkeit. Im Erdgeschoss entsteht ein Restaurant, welches Anfang 2017 eröffnet werden soll. Im 1.OG hat sich der Kindergarten/Spielgruppe eingemietet. 5 topmoderne Wohnungen von 2.5 Zimmer bis 4.5 Zimmer stehen zur Vermietung zur Verfügung.

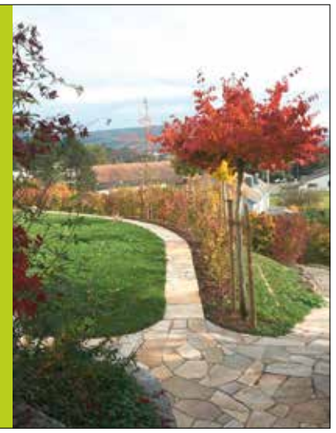
Mietwohnungen Gautschi Villa Bezug ab sofort

2.5-Zimmer-Wohnung	44,3 m²	CHF 1080.00
2.5-Zimmer-Wohnung	85,7 m²	CHF 1640.00
3.5-Zimmer-Wohnung	93,6 m²	CHF 1740.00
4.5-Zimmer-Maisonette-Wohnung	147,9 m²	CHF 2050.00
4.5-Zimmer-Maisonette-Wohnung	152,3 m²	CHF 2150.00
Einstellhallenplätze à		CHF 120.00

Gesucht Leiter Gastronomie/Alleinkoch (m/w) in historischer Villa, Reinach AG

Sie sind eine freundliche Gastgeberpersönlichkeit, sprühen vor neuen Ideen, arbeiten gerne selbständig. Sie sind kreativ und besitzen unternehmerisches Denken. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Das vollständige Stelleninserat finden Sie auf www.jobscout24.ch

Natürlich schön
LEGOLL
Gartenbau • Gestaltung • Gartenpflege
5707 Seengen • 062 777 39 10
Sarmenstorferstr. 4 • www.legoll.ch
Ein schöner Platz, eine passende Pflanze und ein traumhafter Herbst:
Ihr Garten zeigt sich in jeder Jahreszeit von seiner schönsten Seite!



Knörr AG
Sanitär Heizung
Teufenthal
Knörr AG
Schlossgasse 4
5723 Teufenthal
Tel. +41 62 776 12 22
Fax +41 62 776 42 21
kontakt@knoerr-ag.ch
knoerr-ag.ch

Garage Gut | HYUNDAI
Lindenmattstrasse 15
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 33 24
www.hyundai-swiss.ch



Unsere Dienstleistungen:
Service und Reparaturen aller Marken; MFK bereitstellen inkl.
Fahrt zu SVA; Reifenservice; Reifenhotel; günstige Markenreifen;
Occasion- und Neuwagenverkauf; Carrosseriearbeiten;
Scheibenersatz; Migrol Tankstelle





Das Wetter passte perfekt zum Herbstmarkt des Alters- und Pflegeheims Unteres Seetal (APHS) in Seon. Als der Nebel sich verzogen hatte, strahlte die Sonne über den Ständen mit Werkarbeiten der Bewohnenden, Gebäck und Blumen – eine Farbenpracht.

(grh) – Routiniert montierte der zehnjährige Jonas die Holzklötze auf die Presse. Schon kurz darauf sass auch der Hebel, und mit etwas Unterstützung von Vater Urban Meier floss der Most. Wer Tee lieber mochte, konnte sich ein paar Meter weiter die passende Mischung aussuchen, Nideltäfeli geniessen oder einen goldenen Sonntagszopf kaufen. Selbstverständlich waren auch Werkarbeiten der Bewohnenden zu erstehen. Die weissen Engelfiguren inspirierten einige Gäste zu einer neuen Adventsdekoration. Selbstgestricktes versprach Wärme für den Winter. Die schnelle Lösung gegen kalte Hände auf dem Herbstmarkt waren heisse Marroni. Oder man begab sich zum Genuss der Metzgete gleich ins Innere des APHS. Der Herbstmarkt bildete den Schlusspunkt unter die öffentlichen Anlässe des Jubiläumsjahres, mit denen Heimleiterin Beatrice Trüssel sehr zufrieden ist. «Gerade am Tag der offenen Tür ist es uns gelungen, über die Angehörigen der Bewohnenden hinaus Menschen für den Alltag unserer Institution zu interessieren.» Wer noch keine Briefmarken oder Schokolade mit Sonnenblumenlogo hat, muss sich beeilen. «Da ist höchstens noch ein Viertel übrig. Und in der Vorweihnachtszeit eignen sich doch die Jubiläumsprodukte auch gut als Geschenke.»







LAGUNA BAR & LOUNGE

Brasil Samba Dance mit Patrícia Frey
Sa., 26.11.2016

Fantastische Brasil-Samba-Tanz-Show

Apéro ab 20 Uhr – Show ab 22 Uhr
Eintritt Fr. 15.–, Anmeldung erforderlich



Dorfstrasse 20 · 5725 Leutwil
Tel./Fax: 062 777 15 34 · Natel: 076 781 11 64
E-Mail: gasthoflinde@bluewin.ch

Öffnungszeiten Bar:
Donnerstag: 18.00 – 24.00 Uhr
Freitag + Samstag: 18.00 – 02.00 Uhr

Öffnungszeiten Restaurant:
Dienstag – Freitag: 08.30 – 23.00 Uhr
Samstag + Sonntag: 11.00 – 23.00 Uhr

S&W



karl gisi ag

Bauunternehmung Dottikon

Genau gebaut.
www.karlgisi.ch



Regierungsrat Alex Hürzeler gab für die ersten Gruppen den Startschuss zum Halbmarathon.

Bei strahlendem Sonnenschein konnten sich 7464 Läuferinnen und Läufer im Ziel feiern lassen. Publikumsliebling Tadesse Abraham stellte mit dem sechsten Sieg einen neuen Rekord auf.

(grh) – Reto Keller aus dem Zürcher Oberland ist den Halbmarathon vergangenes Jahr solo gelaufen. Diesmal trat er zusammen mit Simone Vontobel in der Kategorie Couple an. «Der Hallwilerseelauf ist super organisiert und die Umgebung wunderschön», waren sich die beiden einig. Edith Schweizer, Christian Hänggi und Nadine Wiederkehr wollten den Tag geniessen: «Und das geht am besten sportlich aktiv.» Das dachten sich auch die unzähligen grossen wie kleinen Fans, die entlang der Strecke ihre Lieben anfeuerten. Eine Mutter hütete im Ziel nicht nur den Rucksack ihrer Tochter. «Sie hat mir ausserdem den Auftrag gegeben, Tadesse Abraham zu fotografieren, wenn er wieder der Schnellste ist», erklärte die Seniorin. Sie wurde nicht enttäuscht. Tadesse Abraham absolvierte die Strecke in 1:03.55. Erste bei den Damen war Nema Hassan. Die Veranstaltung war ohne gravierende Notfälle über die Bühne gegangen. Und so werden sich die Laufbegeisterten auch schon den Termin vom kommenden Jahr, den 14. Oktober, rot im Kalender angestrichen haben.



Während die einen sich noch auf den Start am Halbmarathon vorbereiteten ...



... freuten sich die anderen bereits über die erlaufene Medaille.

Das neue Reisebüro von knecht reisen an der Hauptstrasse 2 in Reinach AG



(Eing.) – Das Knecht-Reisebüro in Reinach deckt mit seinem umfassenden Angebot die ganze Welt ab. Filialleiter Dominik Meyer freut sich, ein erfahrenes und dynamisches Team an seiner Seite zu haben, das wie er leidenschaftlich gerne reist. Diese Reiseerfahrung, angereichert mit persönlichen Reisetipps, fliessen direkt in die Beratungsgespräche mit ein. Ab November ist knecht reisen an der Hauptstrasse 2 in Reinach zu finden. Am neuen Standort empfängt das Reiseteam seine Kunden in einem hellen und modernen Ambiente. Die gute Erreichbarkeit mit den öffentlichen Verkehrsmitteln und der Kundenparkplatz hinter dem Haus bringen den Besuchern Vorteile. Gerne werden auch Termine ausserhalb der Öffnungszeiten vereinbart. Für Australien und Neuseeland, das südliche Afrika, Nord- und Südamerika sowie Kreuzfahrten und Badeferien weltweit verfügt knecht reisen über eine herausragende Palette, massgeschneidert auf die unterschiedlichen Bedürfnisse und Ansprüche der Kundschaft. Bei knecht reisen können Sie auch Arrangements aller guten Veranstalter aus der Schweiz und Deutschland buchen – inklusive einem neutralen Preisvergleich und zu Original-Tagespreisen. Und dies erst noch mit dem Vorteil und der Sicherheit einer persönlichen Beratung. www.knecht-reisen.ch

HALLWILER CHLAUSCHLÖPFE

Freitag, 11. November 2016 ab 18 Uhr

Start in die Chlöpferzeit vor dem Schulhaus Hallwil

Trainings:

1. Training	Samstag, 12. November 2016	13.30 - 16 Uhr
2. Training	Samstag, 26. November 2016	13.30 - 16 Uhr

Wettchlöpfen:

Motto: Alle Schülerinnen und Schüler nehmen teil.

Sonntag, 4. Dezember 2016

Einschreiben:	13.00 - 13.30 Uhr
Beginn:	13.30 Uhr

Alle Teilnehmer erhalten ein gratis Zvieri und nehmen an der Schlussverlosung teil.

www.chlauschloepfe.ch

ZONK!

Spielschiff auf dem Hallwilersee mit Theater Marie
info@schifffahrt-hallwilersee.ch 056 667 00 00

10. / 11. / 15. / 16. / 17. / 18. Dezember 2016
CHF 58.– inkl. Imbiss

Ausschliesslich Produkte ohne bedenkliche Inhaltsstoffe im Einsatz.
Lesen Sie die authentischen Kundenerfahrungsberichte auf meiner Website.

WELLNESS AM SEE GmbH
KOSMETISCHE DIENSTLEISTUNGEN

HAUT-KOMPETENZ-ZENTRUM
HAUTÄRZTLICH GEPRÜFT | Belico DERMA CONCEPT

Gheiweg 2, 5707 Seengen, Tel. 062 777 57 67, www.wellnessamsee.ch



In Seengen ist die Silvesternacht von Glockenklängen erfüllt.

Drei Bräuche versüssen den Einwohnerinnen und Einwohnern von Seon, Seengen und Beinwil den Start ins neue Jahr.

(red) – Das «Pfannedeckle» hat Max Ammann durch seinen Grossvater kennengelernt. «Er sagte mir, ich solle abends das Fenster einen Spalt offen lassen, mir eine Schnur ans Bein binden und das andere Ende ins Freie hängen. So könne er daran ziehen, um mich zu wecken.» Das Manöver klappte und beeindruckte Max Ammann nachhaltig. Mit 13 Jahren hat er sogar eine eigene Gruppe übernommen. «Es hat einfach Spass gemacht, nach Herzenslust zu lärmen und gemeinsam etwas zu erleben», erinnert sich der heute 70-Jährige. Wie würde er den Brauch einem Nicht-Seoner erklären? «Der 31. Dezember ist der letzte Tag des Jahres. Den sollte man nutzen und nicht verschlafen, darum ist es gut, wenn die Pfannedeckler einen wecken. Und mit dem Ausruf ‹Silvesterjoggeli› lassen sich Langschläfer trefflich necken.» Gelärmt würde selbstverständlich nicht nur mit Küchengerätschaften. «Schlaghölzer, Kuhglocken, auch eine Betonfräse mit Hämmern ist vorgekommen.» Eine Zwangspause gab es für die Seoner Pfannedeckler. «Da ist ein paar Jugendlichen der Übermut zu Kopf gestiegen. Sie haben Scheiben eingeschlagen und Autos demoliert.» Der materielle Schaden habe sich zwar in Grenzen gehalten, doch der Brauch wurde auf Eis gelegt. Ende der 80er-Jahre sorgte Max Ammann für Tauwetter. «Ich habe so wunderbare Erinnerungen an diese Umzüge. Es wäre doch schön, wenn es nicht nur mir so ginge.» Auf der ersten Runde sei man zu fünft gewesen. «Doch die Gruppe ist kontinuierlich gewachsen.» Nicht zuletzt, weil heute jeder, der Lust habe, mitmachen könne. «Es ist eine Aktion für die ganze Familie», schwärmt Max Ammann. Die Organisation hat er inzwischen abgeben, die Begeisterung ist geblieben.

Seenger Silvesterglöggeln

Wenn in Seengen die Kinder in der Silvesternacht die Kuhglocken aus dem Keller, vom Dachboden, aus dem Gartenhaus oder der Werkstatt holen und auf Hochglanz polieren, wollen sie nicht etwa dem Schellenursli, der jeweils im Frühling mit dem Glockengeläut im Engadin den Winter austreibt, Konkurrenz machen. Vielmehr geht es den Mädchen und Buben in Seengen darum, das alte Jahr mit den Schellen zu verabschieden und das neue Jahr zu begrüssen. Ein Brauch, der im Dorf schon sehr lange gelebt wird und seit mehr als 15 Jahren durch den Feuerwehrverein organisiert wird. Vorher waren der Glöggeler-Club und Private in dieser Sache federführend. Wie lange es diesen Brauch schon gibt, weiss Organisator Adrian Müller nicht. Wichtiger ist ihm und seinen Vereinskollegen, dass diese Tradition im Dorf weiter gepflegt wird.

Und die Silvesternacht ist in Seengen wahrlich von Glockenklängen erfüllt. Wenn die Kirchenglocken nämlich das alte Jahr ausgeläutet haben, liegt der Ball bei den Seenger Schulkindern, die das alte Jahr mit ihren Kuhglocken ebenfalls verabschieden. Dieses Szenario wiederholt sich dann bei der Begrüssung des neuen Jahres: Zuerst sind die Kirchenglocken an der Reihe, danach wieder die Silvesterglöggeler. Dabei ziehen die Kinder in Begleitung Erwachsener durchs Dorf und machen bei den Restaurants Halt, um die Gäste mit dem Gebimmel zu erfreuen. Ab und zu gibt es dann auch einen Batzen in die Glöggelerkasse. Nicht zu vergessen natürlich warme Getränke, Pommes und Pizza, welche den Kindern für ihr Engagement gereicht werden und entsprechend auf grossen Anklang stossen. Die Organisatoren freuen sich auch in diesem Jahr wieder, wenn viele Kinder am Silvesterglöggele mitmachen.



So sah das «Pfannedeckle» früher aus.



2007 ist die Chilbi zu neuem Leben erwacht.

Beinwiler Chilbi

Die Tradition der Beinwiler Chilbi reicht bis ins 15. Jahrhundert zurück. In vorreformatorischer Zeit war es jedoch eine Kirchweihe und wurde als eine Art Erntedankfest im Herbst gefeiert. Dann wurde Beinwil reformiert und die Berner verboten die Kirchweihe. Als Grenzdorf mit katholischem Einfluss wurde die Chilbi aber trotzdem aufrecht erhalten. Damit sie nicht mit einem katholischen Fest zusammenfiel, entschied man sich für den ersten Sonntag im neuen Jahr. Um die Wende des 19. Jahrhunderts wurde sie in der «Platte» durchgeführt. Dabei handelte es sich um die erste richtige Metzgerei in Böju, deren Schopf und Laden heute noch bestehen. Weil an der damaligen Chilbi nur mit Eigenprodukten gehandelt werden durfte, gab es am «Trüllirad» vor allem Würste zu gewinnen. Als gewisse Vorschriften gelockert wurden, gab es die Chilbi auch bei «Chrosi Gret» und «Beck Fehlmann». Doch nach den 70er-Jahren fand keine Chilbi mehr statt, bis der Vorstand des Ortsbürgervereins die Tradition 2007 wieder zum Leben erweckte.



Lehrstellen mit Zukunft

Per August 2017 bieten wir folgende Ausbildungsplätze in Gränichen an:

- **Bäcker-Konditor-Confiseur EFZ/EBA (m/w)**
- **Lebensmitteltechnologe EFZ (m/w)**
- **Logistiker EFZ (m/w)**
- **Koch EFZ (m/w)**
- **Polymechaniker EFZ (m/w)**

Du interessierst Dich für eine Ausbildung bei uns? Wir freuen uns von Dir zu hören! Deine Bewerbungsunterlagen beinhalten Deinen Lebenslauf und Zeugniskopien der letzten drei Schuljahre und wenn Du uns auch noch etwas über Dich erzählst, freut uns das.

Deine Unterlagen kannst Du auf unserer Homepage hochladen:



JOWA AG, Regionale Bäckerei Gränichen
Jennifer Wicky
Bäckerstrasse 1, 5722 Gränichen
www. jowa.ch/berufsbildung

PUBLIREPORTAGE

Hypnosetherapie, was ist das eigentlich?



(Eing.) – In der Hypnosetherapie arbeitet man mit unterbewussten Ebenen, welche im normalen wachen Zustand kaum zugänglich sind, aber zu rund 95 % Kontrolle über uns ausüben. Dazu wird entweder ein sehr tief entspannter oder überwacher körperlicher Zustand genutzt. Es ist aber nicht ein Schlafen, nein, im Gegenteil, unser Unterbewusstsein ist dadurch in einem hochaufmerksamen, wachsamen Zustand, welchen wir Therapeuten dann gezielt nutzen. Bei der Entspannungshypnose sind die Augen in der Regel geschlossen, der Körper ganz entspannt und unsere mentale, meist sehr gestresste «Planungsabteilung» ganz ruhig. Man hört in der Regel alles, kann reden und weiss nachher auch ziemlich genau, was während der Therapie abgelaufen ist.

Auf dieser Unterbewussten «Datenbank» sind ganz viele, meist kindliche Missverständnisse, Wortprogrammierungen, … abgespeichert, auf Grund derer unser Körper handelt/reagiert. Dies beginnt mit geistigen Verhaltensweisen bis hin zu schweren körperlichen Themen. Ich wage es zu behaupten, dass die allermeisten körperlichen Probleme, die geistigen sowieso, ihren Ursprung in unserem Unterbewusstsein haben. Alles mit uns, was «ausser Kontrolle» gerät und sogar dort, wo wir meinen, wir hätten sie, gab es bereits auf Grund seiner «Programmierung» eine massive Vorselektion.

Meine Spezialgebiete sind Abnehmen mit Hypnose / HypnoSlim, Kinderwunschcoaching / HypnoFertility, Geburtshypnose / HypnoBirthing, Sporthypnose / HypnoSport und Kinderhypnose / HypnoKids, behandle aber natürlich auch Ängste aller Art, Heuschnupfen, Asthma, Allergien, Reizdarm, Schlafstörungen, sexuelle Thematiken, …

Aber nicht nur auf die Arbeit mit der mentalen, sondern auch der körperlichen habe ich mich spezialisiert. So dürfen sie bei mir unterschiedlichste sehr wirkungsvolle Massagen geniessen.

Auch Geschenkgutscheine sind erhältlich.

HypnoSlim ®



Jedes Pfund hat seinen Grund !

Das Unterbewusstsein verursacht
das Problem, lösen wir es dort!



HypnoFree, Praxis für Hypnosetherapie
mentale und körperliche Entspannung
Nicole Egli, Tel. 076 436 57 73, www.hypnofree.ch

Herzlich willkommen beim Praxis-Team St. Margarethen



Das Praxis-Team in Reinach: Zahnarzt Andres Izquierdo, Dentalassistenin Katja Di Raimondo, Auszubildende Mirlinda Jusufi und Unternehmensgründer Kurt Jäger.

Im September waren alle Umbauarbeiten abgeschlossen, jetzt hat das Praxis-Team St. Margarethen offiziell die Einweihung der neuen Räumlichkeiten an der Stumpenbachstrasse 18 in Reinach gefeiert.

(grh) – Was tut ein Zahnarzt, wenn der Patient Angst vor der Behandlung hat? Unternehmensgründer Kurt Jäger, der seit 30 Jahren als Zahnarzt tätig ist, schmunzelt über die Frage, bevor er dann sehr ernst antwortet: «Ich kenne kaum jemanden, der einen Besuch beim Zahnarzt zu seinen Vergnügungen zählt. Aber wenn jemand sehr ängstlich ist, nehmen wir uns vor allem Zeit.» Jeder Schritt werde im Voraus erklärt. «Und auch während der Behandlung selbst achten wir darauf, immer in Kontakt mit dem Patienten zu bleiben. Meist lässt sich die Angst so langsam abbauen.» Klientinnen und Klienten des Praxis-Teams St. Margarethen profitieren neben der individuellen Behandlung aber noch von weiteren Vorteilen: Beim Innenausbau der beiden Behandlungsräume, des Empfangs sowie des Büros wurde neben frischen Farben und den künstlerischen Werken von Cuno Müller der Schwerpunkt auf die Digitalisierung gelegt. «Das minimalisiert den Papierverbrauch und vereinfacht die Vernetzung mit den anderen drei Standorten, die zum Unternehmen gehören.» Wird also bei einem Patienten eine Folgebehandlung notwendig, die in Reinach nicht zum Leistungskatalog gehört, wird ihm gerne in Aarburg weitergeholfen. Dort würden unter anderem auch komplexe Oralchirurgie und grosse prothetische Rekonstruktionen mit Implantaten angeboten. Kurt Jäger erklärt auch die Namensgebung der Gruppenpraxis: «Die Stammpraxis in Binningen BL liegt am Hügel des Kirchleins Sankt Margarethen. Das Logo erinnert an den historischen Gebäudekomplex.» Er freue sich, dass sich der Alltag in der Reinacher Praxis schon so gut eingespielt habe. Gerne habe er zusammen mit dem leitenden Zahnarzt der Praxis, Andres Izquierdo, Dentalhygienikerin Heather Bachmann, Dentalassistentin Katja Di Raimondo und der Auszubildenden Mirlinda Jusufi die Patienten seines Vorgängers Dr. Csernay übernommen. «Doch wir haben noch genügend Kapazität für weitere Klienten. Einfach Kontakt aufnehmen und nachfragen, wir helfen gerne weiter», erklärt Kurt Jäger.

PRAXIS-TEAM
ST. MARGARETHEN
Reinach

NEUERÖFFNUNG
PRAXIS REINACH

Wir freuen uns sehr, die Praxis von Dr. A. Csernay übernehmen zu dürfen. Gerne stehen wir für alle zahnmedizinischen Anliegen zur Verfügung.

Prof. Dr. med. dent. **Kurt Jäger**
Med. dent. **Andres Izquierdo**





1.9.
2016

Praxis-Team St. Margarethen Reinach
Stumpenbachstrasse 18 5734 Reinach/AG T +41 62 771 12 40 praxis.reinach@margarethen.ch www.margarethen.ch

• Entkalkung, Filtration, Dosiertechnik
• Geländerbau, Zaunbau

Heuweg 11 • 5734 Reinach • Tel. 062 771 99 60 • Fax 062 771 99 61
info@msstutz.ch • www.msstutz.ch

MS STUTZ









Warenmarkt Reinach

1. Dezember 2016

mit Samichlaus
von 14.00 - 16.00 Uhr

Markt ist ein Erlebnis pur
mit Tradition und Kultur

herzhaftherzlich
markt

markt marché mercato
Schweizerischer Marktverband
www.marktverband.ch



**Freitag 18., Samstag 19.
und Sonntag 20. November
jeweils ab 14.00 Uhr**

HERZLICH WILLKOMMEN!

Telefon 062 772 12 35, nussbaum@schwaderhof-birrwil.ch

**Astrid + Hans Nussbaum
Schwaderhof 10, 5708 Birrwil**



schriber
ELEKTRO • BERNINA • KAFFEE • STOFFE

Neudorfstrasse 2, Reinach,
062 771 31 73, www.rschriber.ch
Hauptgeschäft:Hauptstrasse 38, Hochdorf

made to create BERNINA